Porównanie tłumaczeń Izajasza 42:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niech zawołają\* pustynia i jej miasta, osady zamieszkane przez Kedar!\*\* Niech wykrzykną mieszkańcy Seli,\*\*\* ze szczytu gór\*\*\*\* niech głośno zawołają!\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) zawołają, יִׂשְאּו : wg 1QIsa a : zawoła, ישא . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Kedar : koczownicze plemiona arabskie. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sela : moabickie miasto skalne. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) ze szczytu gór, הָרִים מֵרֹאׁש : wg 1QIsa a : מראוש הררים . [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) głośno zawołają, יִצְוָחּו (jitswachu), hl: wg 1QIsa a : wzniosą okrzyk, יצריחו . [↑](#footnote-ref-6)